



Bringen Sie Ihre **Botschaft** rüber – mit **professionell übersetzten Texten!**

Übersetzen ist mehr als Worte aus einer Sprache in eine andere übertragen. Ein Text ist erst gut übersetzt, wenn er auch in der Zielsprache „gut“ klingt. Wenn Tonalität und Stil stimmen. Wenn der Text die Zielgruppe und kulturelle Unterschiede zwischen Quell- und Zielsprache berücksichtigt. Unterm Strich: Wenn die Botschaft auch in der Zielsprache überkommt.

Ich bin spezialisiert auf Übersetzungen **im Outdoor-/Sport- sowie Tourismusbereich** und übersetze **aus dem Englischen und Französischen ins Deutsche**.

Z.B. folgende Textarten:

- Produkttexte (z.B. für Produktkataloge, Internet, Hangtags)
- Presstexte
- Werbeanzeigen
- Allgemeine Unternehmensinformationen, -porträts

Ihr Mehrwert: Durch mein Marketing-Knowhow und meine Spezialisierung auf den Outdoor-/Sport- und Tourismusbereich übersetze ich nicht nur, sondern berate Sie gern, damit Ihre Texte wirklich zur deutschen bzw. deutschsprachigen Zielgruppe passen.



Über mich

- Selbständige Marketing- und PR-Beraterin und Texterin seit 2007
- Diplom-Betriebswirtin (FH) (mit Auslandsaufenthalten in Angers/Frankreich und Vancouver/Kanada)
- Deutsch (Muttersprache), Englisch (fließend), Französisch (fließend)
- Hobbies: Fotografie und Bergsport

Evelyn Großmann

Felben 108 ½ | 87471 Durach/Allgäu
Telefon +49 831 99 00 029 | info@evari.de





Get your **message** across – with **professional translations!**

Translation is more than just transferring words from one language to another. A translation can only be considered as good if it “sounds good” in the target language. It’s about tonality and style of speech. It’s about the intended audience and cultural differences between the source language and the target language. In a nutshell - it’s about getting your message across.

I am specialised in translations in the outdoor/sports and tourism industries. I translate from English and French into German.

Some examples of the types of texts I handle:

- product texts (for product catalogs, websites, hangtags, etc.)
- press releases, media information
- advertisements
- general company information, portraits

Your benefit: As a marketing expert and specialist in the outdoor/sports and tourism industries, I not only translate, but also provide advice to ensure that your texts really fit your German or German-speaking audience.



About Me

- Independent Marketing & PR consultant and Copywriter since 2007
- Degree in Business Administration (with stays abroad in Angers/France and Vancouver/Canada)
- German (mother tongue), English (fluent), French (fluent)
- Hobbies: photography and mountain sports

Evelyn Grossmann

Felben 108 ½ | 87471 Durach/Germany
Phone +49 831 99 00 029 | info@evari. de

